

演出：セルマ＆ソフィアン・ウイスィ
出演：ソフィアン・ウイスィ、ジヘッド・クミリ、鳩
音楽：ジヘッド・クミリ
テクニカル・ディレクター：モハメド・ベルキール
プロダクション・マネジャー：ポール・ケルステン
製作・企画制作：L'Art Rue
共同製作：シャルジャ美術財団
協力：特定非営利活動法人セブンデイズ／セブンデイズファーム
後援：駐日チュニジア共和国大使館

Artistic direction: Selma & Sofiane Ouissi
Performance: Sofiane Ouissi, Jihed Khmiri and pigeons
Music: Jihed Khmiri
Technical director: Mohamed Belkhir
Production Manager: Paul Kerstens
Production: L'Art Rue
Co-production Sharjah Art Foundation
Cooperated by Seven Days NPO/Seven Days Farm
Endorsed by the Embassy of the Republic
of Tunisia in Japan

セルマ＆ソフィアン・ウイスィ

Selma & Sofiane Ouissi

『Bird (バード)』

日本初演 Japan Premiere

ダンス Dance



Photo: Pol Guillard

2025 11/14 Fri -16 Sun

愛知県芸術劇場 小ホール

Aichi Prefectural Art Theater, Mini Theater

国際芸術祭「あいち2025」パフォーミングアーツ

キュレーター：中村茜
コーディネーター：神田圭美、野崎美樹、林真智子、林芽生、黄木多美子、篠田菜、田澤瑞季、小仲やすえ、斉藤友理、崎山貴文

受付運営・広報補助：今井あや子
広報協力：山本麦子
ミート・ザ・アーティスト通訳：寺嶋美穂

編集：上條桂子
デザイン：惣田紗希

舞台監督：川上大二郎（スケラボ）
照明：吉田一弥（株式会社 DEZAR）
音響：土井新二郎（株式会社 華新）

テクニカル・ディレクター：守山真利恵

Aichi Triennale 2025 – Performing Arts

Curator: Nakamura Akane
Coordinators: Kanda Tamami, Nozaki Miki, Hayashi Machiko, Hayashi Mei, Ouki Tamiko, Shinoda Shiori, Tazawa Mizuki, Konaka Yasue, Saito Yuri, Sakiyama Takafumi

House Management, PR Assistant: Imai Ayako
PR Support: Yamamoto Mugiko
Interpretation at Meet the Artist: Terashima Miho

Editor: Kamijo Keiko
Designer: Souda Saki

Stage Manager: Kawakami Daijiro (Scale Laboratory)
Lighting Manager: Yoshida Kazuya (DEZAR inc.)
Sound Manager: Doi Shinjiro (Hanashin Co., Ltd.)

Technical Director: Moriyama Marie

国際芸術祭「あいち2025」

テーマ：灰と薔薇のあいまに A Time Between Ashes and Roses
芸術監督：フール・アル・カンミ [シャルジャ美術財団理事長兼ディレクター／国際ビエンナーレ協会 (IBA) 会長]
会期：2025年9月13日(土)～11月30日(日) [79日間]
会場：愛知芸術文化センター、愛知県陶磁美術館、瀬戸市のまちなか

主催：国際芸術祭「あいち」組織委員会
共催：愛知県芸術劇場 (公益財団法人愛知県文化振興事業団)
助成：令和7年度 文化庁 文化芸術創造拠点形成事業、(一財) 地域創造、公益社団法人企業メセナ協議会 社会創造アーツファンド



国際芸術祭「あいち」組織委員会

〒461-8525 愛知県名古屋市中区東桜 1-13-2 愛知芸術文化センター内

AichiTriennale_ aichi_triennale Aichi2025 aichi_triennale



公式サイト
<https://aichitriennale.jp/>

国際芸術祭あいち2025

灰と薔薇のあいまに

Aichi Triennale 2025:
A Time Between Ashes and Roses

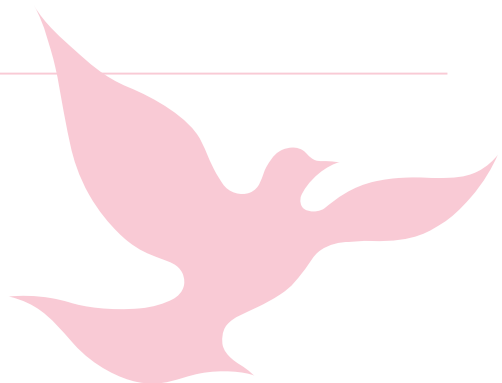


この世界で、人と動物は共に生きていけるのだろうか。予測不可能な出来事、沈黙、呼吸やまなざしによる鳩と人の共演がはじまる。

廃墟となった元映画館を棲み処とする鳩との出会いから着想を得た本作。舞台上では、ダンサーと鳩が共演者として、互いの存在を尊重しながら身体による予測不能な対話を紡ぐ。その詩的で繊細な表現は、世界各地で「共に生きること」の本質を問い直し続ける。振付や映像、インスタレーションなど多様な方法で身体や記憶、社会的関係性をテーマにした作品を発表する兄妹ユニットが、人間中心の視点を超え、偶発的で不確かな存在との新たな関係を切り開く。

Can humans and other creatures live together in today's world? A dance with a dove is the beginning of a performance played out through unforeseeable events, silences, breaths, and shared gazes.

Bird was inspired by Selma and Sofiane Ouissi's encounter with doves that lived in what had once been a movie theater. On the stage, a dancer and a dove share the same space and engage in an unpredictable dialogue by means of their bodies while respecting each other's existence. Its poetic and subtle expression rethinks the essence of “living together” in various parts of the world. The Ouissi pair have thus far made works that take the human body, memory, and social relationships as their themes while crossing the boundaries between various media, including choreography, videos, and installations. By transcending anthropocentric perspectives, they carve out new relations with existences that are accidental, uncertain acquaintances.



Cast / Staff

セルマ・ウイスィ Selma Ouissi ソフィアン・ウイスィ Sofiane Ouissi



©Sofie-De-Backer

ウイスィ兄妹は、これまで振付や映像、インスタレーションなど多様なメディアを横断しながら、身体や記憶、社会的関係性をテーマにした作品を発表。2007年には、アートを通じた社会変革を目指すプラットフォーム『L'Art Rue』を共同設立。さらにチュニジア共和国の首都チュニスでは、共同ディレクターとして領域横断的な芸術祭「ドリーム・シティ」を創設し、アラブ諸国や北アフリカのアートシーンを牽引する存在として注目を集める。本作は、2023年の第15回シャルジャ・ビエンナーレで発表され、フェスティバル・ドートンヌ、カナル・ポンビドゥセンター（ブリュッセル）などで上演。その詩的で繊細な表現は、世界各地で「共に生きること」の本質を問い直してきた。都市空間のあちこちに根付く生命である鳩と人間が交差する本作に立ち会うとき、私たち人間は自らを特権的な存在とせず生き物との新たな関わりを見出すことができるのか？ 人間中心の視点を超え、偶発的で不確かな存在との新たな関係を切り開く。

The duo of choreographers, dancers and curators Selma and Sofiane Ouissi have been creating and dancing together since the beginning of their career. They are major figures in contemporary dance in the Arab world. They are also co-founders and artistic directors of L'Art Rue, a cultural structure founded in Tunis in 2007 and dedicated to the production and distribution of contemporary art and contributing to art and education in Tunisia. The duo also co-funders and artistic directors of Dream City, an interdisciplinary festival of contextual arts, which has been held since 2007.

ジヘッド・クミリ Jihed Khmiri

ジヘッド・クミリは、ミュージシャン、作曲家、マルチ楽器奏者、編曲家として活動。エレクトロニック・ミュージック・シーンでは「Pan-J」としても知られ、質感豊かでリズミカルなエレクトロニック・サウンドで認められている。彼のライブは、オーガニックなグルーヴ、重層的なサウンド、そして実験的なタッチを融合。音楽は、Are You Alien、Tresydos、Eddisco、Dance Till Deathなど国際的レーベルからリリースされている。2023年には、振付師セルマ&ソフィアン・ウイスィによるパフォーマンス『Bird (バード)』のサウンドトラックを作曲、ソフィアン・ウイスィとステージ上でライブパフォーマンスを行い、自身の音楽世界を繊細で芸術的なパフォーマンス空間と融合させた。

Jihed Khmiri is a musician, composer, and multi-instrumentalist arranger. He is also known as Pan-J in the electronic music scene, where he is recognized for his textured and rhythmic electronic sound. His live sets blend organic grooves, rich sound layers, and an experimental touch. His music has been released on several international labels such as *Are You Alien*, *Tresydos*, *Eddisco*, and *Dance Till Death*. In 2023, he composed the soundtrack for the performance *Bird* by choreographers Selma and Sofiane Ouissi, and performed live on stage with Sofiane Ouissi, bringing his musical world into a sensitive and performative space.



Photo: Veerle Vercauteren